þt sat in þe trone: ⁊ to þe lomb
blessīg ⁊ honour ⁊ glorie ⁊ po
wer · into worldis of worldis
⁊ þe foure beestis seiden amen
and þe foure ⁊ twenty eldre
mē felden doun on her faces: ⁊
worschipiden hī þt lyueþ into wor
ldis of worldis / C. vi.
And I sa3 þt þe lomb had
de openyd oon of þe seue
ne seelis: ⁊ I herde oon of þe fo
ure beestis seiynge as a vois
of þundir / come ⁊ se / ⁊ I sa3 / ⁊
lo a whit hors: ⁊ he þt sat on hī
hadde a bowe / ⁊ a crowne was
3ouū to hī / ⁊ he wēte out ouerco
mynge þt he schulde ouercome ¶ And
whanne he hadde openyd þe secū
de seel: I herde þe secunde beest
seiynge / come þou ⁊ se / ⁊ anoþir re
ed hors wente out / ⁊ it was 3o
uū to hī þt sat on hī: þt he schul
de take pees fro þe erþe. ⁊ þt
þei sle to gidre hē silf / ⁊ a gre
et swerd was 3ouū to hī ¶ And
whanne he hadde openyd þe þrid
de seel: I herde þe þridde beest
seiynge / come þou ⁊ se / ⁊ lo a blac
hors: ⁊ he þt sat on hī hadde a
balaunce in his hond / ⁊ I herde
as a vois ī þe myddel of þe fou
re beestis · seiynge / a bilibre
of whete · for o peny: ⁊ þre bi
libris of barly for a peny / ⁊ hur
te þou not wyn ne oyle ¶ And
whanne he hadde openyd þe four
þe seel: I herde a vois of þe fou
re beestis · seiynge / come þou
⁊ se / ⁊ lo a pale hors: ⁊ þe na
me was deeþ to hī þt sat on hī.
⁊ helle suede hī / and power
was 3ouū to hī on foure par
tis of þe erþe: for to sle wiþ

swerd ⁊ wiþ hungur ⁊ wiþ deeþ
⁊ wiþ beestis of þe erþe ¶ And
whanne he hadde openyd þe fif
þe seel: I sa3 vndir þe auter
þe soulis of mē slayn for þe
word of god. ⁊ for þe witnessīg
þt þei hadden / ⁊ þei crieden wiþ a
greet vois ⁊ seiden / hou longe
þou lord þt art hooly ⁊ trewe
demest not: ⁊ vengist not oure
blood of þes þat dwellen in þe
erþe: ⁊ white stoolis for ech sou
le a stoole weren 3ouū to hē / ⁊ it
was seid to hē þt þei schulden res
te · 3it a litil tyme · til þe noum
bre of her felowis ⁊ of her bri
þeren be fulfillid þt ben to be slayn
as also þei ¶ And I sa3 whanne
he hadde openyd þe sixte seel:
⁊ lo a greet erþe mouyng was
maad / ⁊ þe sunne was maad blac
as a sak of heyre. ⁊ al þe moone
was maad as blood / ⁊ þe sterris
of heuene felden doun on þe erþe:
as a fige tre sendiþ / vnripe fi
gis · whanne it is moued of a gre
et wynd / ⁊ heuene wente awey
as a book wlappid yn: ⁊ alle moun
teyns ⁊ ylis weren moued fro her
placis / ⁊ kyngis of þe erþe ⁊ prin
ces ⁊ tribunes ⁊ riche ⁊ stronge.
⁊ ech bond man ⁊ fre man hidden
hem ī dennes ⁊ stoones of hillis:
⁊ þei seien to hillis ⁊ to stoones /
falle 3e on us ⁊ hide 3e us fro þe
face of hī þt sittiþ on þe trone:
⁊ fro þe wraþþe of þe lomb · for
þe greet day of her wraþþe co
meþ: ⁊ who schal mowe stonde /
After þes þin / C. vii.
gis I sa3 foure aungels
stondinge on þe foure
corneris of þe erþe · holdinge fou



re wyndis of þe erþe: þt þei ble
wen not on þe erþe · neþir on þe
see · neþer on ony tre / ⁊ I sa3 an
.6. oþer aungel stiynge fro þe risyng
of þe sunne: þat hadde a signe of
þe lyuynge god / ⁊ he criede wiþ a
greet vois to þe foure aungels.
to whiche it was 3ouū · to noye
þe erþe ⁊ þe see · ⁊ seide / nyle 3e
noye þe erþe ⁊ see neþer trees: til
we marke þe seruauntis of oure
god in þe forheedis of hem // And
I herde þe noumbre of mē þt we
ren markid · an hundrid þousend
⁊ foure ⁊ fourty þousand markid:
of euery lynage of þe sones of is
rael / of þe lynage of Iuda: tw
elue þousand markid / of þe ly
nage of rubē: twelue þousand
markid / of þe lynage of gad: tw
elue þousand markid / of þe ly
nage of aser: twelue þousand
markid / of þe lynage of nepta
lym: twelue þousand markid /
of þe lynage of manasse: twel
ue þousand markid / of þe lyna
ge of symeon: twelf þousand
markid / of þe lynage of leuy:
twelue þousande markid / of þe
lynage of ysachar: twelue þou
sand markid / of þe lynage of za
bulon: twelue þousande mar
kid / of þe lynage of Ioseph: tw
elue þousand markid / of þe ly
nage of beniamyn: twelue þou
sande markid ¶ After þes þingis
I sa3 a greet peple: whom no man
my3te noumbre of alle folkis ⁊
lynagis ⁊ peplis ⁊ langagis
stondinge bifore þe trone · in þe
si3t of þe lomb / ⁊ þei weren clo
þid wiþ white stoolis: ⁊ palmes
weren in þe hondis of hē / ⁊ þei cri
eden wiþ greet vois: ⁊ seiden / heelþe to
oure god þat sittiþ on þe trone: ⁊ to
þe lomb / ⁊ alle aungels stooden al a

boute þe trone: ⁊ þe eldre men ⁊ þe
foure beestis / ⁊ þei felden doun ī þe
si3t of þe trone on her facis: ⁊ wors
chipiden god ⁊ seiden amen / blessīg ⁊
clerenesse ⁊ wysdom ⁊ doyng of þankin
ges. ⁊ honour ⁊ vertu ⁊ strengþe: to oure
god · into worldis of worldis amen / ⁊ oon
of þe seniouris answeride: and
seide to me / who ben þese þt ben
cloþid wiþ white stoolis: ⁊ fro
whennus camen þei: / ⁊ I seide to hī /
my lord þou woost / ⁊ he seide to
me / þese ben þei þt camen fro gre
et tribulacioun: ⁊ waischiden her
stoolis ⁊ maden hem white ī þe
blood of þe lomb / þerfore þei bēn bi
fore þe trone of god: ⁊ seruen to
hī day ⁊ ny3t in his temple / ⁊ he
þt sittiþ in þe trone · dwelliþ on
hē / þei schulen no more hungre ne
þirste · neþer sunne schal falle on
hē ne ony heete / for þe lomb þt is
in þe myddel of þe trone: schal
gouerne hē. ⁊ schal lede forþ hē
to þe wellis of watris of lyf / ⁊
god schal wipe a wey ech teer:
fro þe y3en of hē / C. viii.
And whanne he hadde ope
nyd þe seueþe seel · a si
lence was maad in heuene as
half an our / ⁊ I sa3 seuene au
gels stondinge ī þe si3t of god:
⁊ seuene trumpis weren 3ouū to
hē / ⁊ anoþir aungel cam ⁊ stood
bifore þe auter: ⁊ hadde a goldun
censer / ⁊ many encensis weren
3ouū to hī: þt he schulde 3yue of
þe preieris of alle seintis on þe
goldun auter · þt is bifore þe tro
ne of god / ⁊ þe smoke of encensis
of þe preieris of þe hooly men st3
ede up: fro þe aungels hond bifore
god / ⁊ þe aungel took þe censer:
⁊ fillide it of þe fier of þe auter.

WYCLIFFITE MANUSCRIPT The New Testament ENGLAND, 1400-1450 BRIDWELL LIBRARY Octavo